

Anwendungs- und Sicherheitshinweise

Application and safety instructions | Consignes d'utilisation et de sécurité



Instrumenten Tipp!

K-Wert von mechanischen Tachometern:

Die Zuordnung von mechanischen Tachometern nach Reifen-Größen führt oft zu Fehlanpassungen, da die Übersetzung des Tachoantriebes nicht berücksichtigt wird. Die Folge: falsche Anzeige! Besser ist daher die Auswahl nach dem sogenannten K-Wert, welcher sich wie folgt leicht ermitteln lässt.

1. Bitte prüfen Sie zuerst an welchem Rad die Tachowelle angeschlossen ist (Getriebeanschluss = Hinterrad). Ermitteln Sie den Umfang dieses Rades mit dem Bandmaß oder durch Abrollen (Tipp: Kreidemarkierungen am Rad).
2. Schrauben Sie die Originalwelle vom Tacho ab. Bringen Sie ein Hilfsmittel (z.B. eine Büroklammer o. ä.) zum Einstellen der Umdrehungen an dem jetzt sichtbaren Wellen-Vierkant an.

3. Nehmen Sie zehn Umdrehungen des betreffenden Rades vor und zählen Sie dabei die Umdrehungen des Vierkants (der Büroklammer)

4. Berechnung des K-Wertes:

K ist 10mal die Umdrehung des Wellen-Vierkants, geteilt durch den Radumfang in cm.

Bitte auf eine Stelle nach dem Komma abrunden! Beispiel: Reifenumfang = 202 cm, Umdrehungen Vierkant = 27,5

$$\frac{10 \times 27,5}{202} = \frac{275}{202} = 1,36$$

-1,4 → K-Wert = 1,4

Bei Fragen zum Produkt und dieser Anleitung kontaktieren Sie vor der Montage bzw. vor dem ersten Gebrauch des Produktes unser Technikcenter unter der Faxnummer (040) 734 193-58 bzw. E-Mail: technikcenter@louis.de
Wir helfen Ihnen schnell weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt richtig montiert und richtig benutzt wird.

Instrument-related tip!

Ratio of mechanical speedometers:

Choosing mechanical speedometers according to tyre size often leads to errors because the mechanical ratio of the speedometer drive is not taken into account. This results in an incorrect display! It is therefore better to make your choice according to the so-called ratio, which can be easily calculated as follows.

1. First of all, check which wheel the speedometer cable is connected to (transmission connection = rear wheel). Calculate this wheel's circumference using a tape measure or by rolling it along the ground (tip: mark the rear wheel with chalk).
2. Unscrew the original shaft from the speedometer. Attach a tool (e.g. a paper clip or something similar) to the now-visible square shaft to adjust the revolutions.

3. Turn the wheel in question ten times, counting the square's (the paper clip's) revolutions at the same time.

4. To calculate the ratio:

Multiply the square shaft's number of revolutions by 10, then divide by the wheel circumference in cm.

Round up or down to one decimal place! Example: Wheel circumference = 202 cm, square's revolutions = 27.5

$$\frac{10 \times 27,5}{202} = \frac{275}{202} = 1,36$$

-1,4 → K-Ratio = 1,4

If you have any questions about the product or these instructions, please contact our Technical Centre before installation or first use by fax on 0049(0)40734193-58, or by e-mail at technikcenter@louis.de. We will be pleased to provide prompt assistance.
This is the best way to ensure that your product is installed properly and used correctly.

Conseil en matière d'instruments !

Valeur K des compteurs mécaniques :

L'affectation des compteurs mécaniques en fonction de la taille des pneus entraîne souvent des erreurs car la démultiplication de l'entraîneur de compteur n'est pas prise en compte. Conséquence : les valeurs indiquées sont incorrectes ! C'est pourquoi il est préférable de faire son choix en fonction de la valeur K qui se calcule facilement de la manière suivante.

1. Commencez par vérifier à quelle roue le câble de compteur est raccordé (raccord de transmission = roue arrière). Calculez la circonférence de cette roue avec le mètre souple ou en faisant tourner la roue (conseil : effectuez des marquages à la craie sur la roue arrière).
2. Détachez le câble d'origine du compteur. Appliquez un outil (par ex. un trombone ou un objet similaire) pour le réglage des tours au niveau du carré du câble désormais visible.

3. Faites dix tours complets avec la roue concernée tout en comptant les tours du carré du câble (du trombone).

4. Calcul de la valeur K :

K correspond à 10 fois le tour du carré du câble divisé par la circonférence de la roue en cm.

Arrondissez à une décimale après la virgule ! Exemple : circonférence du pneu = 202 cm, tours du carré = 27,5

$$\frac{10 \times 27,5}{202} = \frac{275}{202} = 1,36$$

-1,4 → Valeur K = 1,4

Pour toute question concernant le produit et/ou le présent mode d'emploi, veuillez contacter, avant le montage ou la première utilisation du produit, notre Centre technique par fax au 0049 (0) 40 - 734 193-58 ou par e-mail à l'adresse technikcenter@louis.de. Nous vous aidons dans les plus brefs délais. De cette manière, nous garantissons ensemble un montage et une utilisation irréprochables du produit.

Exklusiv-Vertrieb: Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH • Rungedamm 35 • 21035 Hamburg • Germany
Tel.: 00 49 (0)40-734 193 60 • www.louis.de • technikcenter@louis.de

Detlev Louis AG • Im Schwanen 5 • 8304 Wallisellen • Switzerland • Tel.: (0041) 044 832 56 10 • info@louis-moto.ch 1702